



SUPREME COURT OF CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN DES PROCÉDURES

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

March 11, 2022

1 - 34

Le 11 mars 2022

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	2
Motions / Requêtes	33
Notices of discontinuance filed since the last issue / Avis de désistement déposés depuis la dernière parution	34

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Saïd Boukendour

Morin, Karine
Carré & Webster avocats

v. (39961)

**Syndicat des professeures et des professeurs de
l'université du Québec en Outaouais - CSN, et
al. (Que.)**

Joly, Émilie E.
Laroche Martin

FILING DATE: December 23, 2021

Volodymyr Hrabovskyy

Volodymyr Hrabovskyy

v. (39973)

Attorney General of Canada (Que.)

Pizzoli, Jessica
Department of Justice Canada

FILING DATE: December 23, 2021

Volodymyr Hrabovskyy

Volodymyr Hrabovskyy

v. (39972)

Université de Montréal, et al. (Que.)

Côté, Martin
Robinson Sheppard Shapiro

FILING DATE: December 23, 2021

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

MARCH 10, 2022 / LE 10 MARS 2022

39906 Janick Murray-Hall v. Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-010109-194, 2021 QCCA 1325, dated September 2, 2021, is granted with costs in the cause.

Constitutional law — Division of powers — Double aspect doctrine — Cooperative federalism — Doctrine of federal paramountcy — Constitutionality of Quebec statute prohibiting possession of cannabis plants and cultivation of cannabis for personal purposes — Whether Quebec Court of Appeal judges erred in law in finding ss. 5 and 10 of *Cannabis Regulation Act*, CQLR, c. C-5.3, constitutionally valid — Whether Court of Appeal's judgment must therefore be reversed — *Cannabis Regulation Act*, CQLR, c. C-5.3, ss. 5, 10.

Following the enactment in 2018 of the *Cannabis Act*, S.C. 2018, c. 5, by the federal government and the *Cannabis Regulation Act*, CQLR, c. C-5.3, by the province of Quebec, the applicant, Janick Murray-Hall, brought an action in the Quebec Superior Court challenging the constitutional validity of ss. 5 and 10 of the *Cannabis Regulation Act*, which completely prohibit the possession of cannabis plants and the cultivation of cannabis for personal purposes in Quebec. He sought a declaration that those provisions are *ultra vires* the provincial legislature or, in the alternative, that they are of no force or effect because of the application of the doctrine of federal paramountcy.

The Quebec Superior Court allowed the applicant's application and declared that ss. 5 and 10 of the *Cannabis Regulation Act* are constitutionally invalid. The Quebec Court of Appeal was of the view that the provisions are constitutionally valid and operative. It unanimously allowed the appeal of the Attorney General of Quebec and set aside the trial judgment.

September 3, 2019
Quebec Superior Court
(Lavoie J.)
[2019 QCCS 3664](#)

Originating application allowed and ss. 5 and 10 of *Cannabis Regulation Act* declared constitutionally invalid

September 2, 2021
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Pelletier and Rancourt JJ.A.)
[2021 QCCA 1325](#)

Appeal allowed, trial judgment set aside and conclusions sought in originating application denied

October 26, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39906 Janick Murray-Hall c. Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-010109-194, 2021 QCCA 1325, daté du 2 septembre 2021, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Théorie du double aspect — Fédéralisme coopératif — Doctrine de la prépondérance fédérale — Constitutionnalité d'une loi québécoise interdisant la possession de plantes et la culture personnelle de cannabis pour fins personnelles — Les juges de la Cour d'appel du Québec ont-ils erré en droit en concluant que les art. 5 et 10 de la *Loi encadrant le cannabis*, RLRQ, c. C-5.3, sont constitutionnellement valides? — Ce faisant, le jugement de la Cour d'appel doit-il être renversé? — *Loi encadrant le cannabis*, RLRQ, c. C-5.3, art. 5, 10.

Suivant l'adoption en 2018 de la *Loi sur le cannabis*, L.C. 2018, c. 15, par le gouvernement fédéral, et de la *Loi encadrant le cannabis*, RLRQ, c. C-5.3, par la province du Québec, le demandeur, Janick Murray-Hall, intente une action devant la Cour supérieure du Québec. Il conteste la validité constitutionnelle des art. 5 et 10 de la *Loi encadrant le cannabis* qui prévoient des interdictions totales de possession de plantes et de culture de cannabis pour des fins personnelles au Québec, et il demande une déclaration à l'effet qu'ils sont *ultra vires* de la législature provinciale. Subsidiairement, il recherche une déclaration selon laquelle ces dispositions sont inopérantes en raison de l'application de la doctrine de la prépondérance fédérale.

La Cour supérieure du Québec accueille la demande du demandeur et déclare les art. 5 et 10 de la *Loi encadrant le cannabis* constitutionnellement invalides. La Cour d'appel du Québec est d'avis que les dispositions sont constitutionnellement valides et opérantes. Elle accueille à l'unanimité l'appel du procureur général du Québec, et infirme le jugement de première instance.

Le 3 septembre 2019
Cour supérieure du Québec
(La juge Lavoie)
[2019 QCCS 3664](#)

Demande introductive d'instance accueillie; art. 5 et 10 de la *Loi encadrant le cannabis* déclarés constitutionnellement invalides

Le 2 septembre 2021
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Pelletier et Rancourt)
[2021 QCCA 1325](#)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé; conclusions recherchées dans la demande introductive d'instance rejetées

Le 26 octobre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39914 Mohamed Hersi v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59184, 2019 ONCA 94, dated February 11, 2019, would have been dismissed.

Charter of Rights — Criminal law — Evidence — Attempting or counselling participation in or contribution to activities of terrorist group — Entrapment — Whether attempt and counselling offences under s. 83.18 of the *Criminal Code* are unconstitutional for arbitrariness, overbreadth, gross disproportionality, being *ultra vires* Parliament's authority or for breach of ss. 2(a), 2(b) or 7 of the *Charter* — Whether loss of evidence breached right to make full answer and defence and appropriate remedy was a stay of proceedings — Whether police engaged in random virtue testing entrapment?

Mr. Hersi was arrested before boarding a flight with a connecting flight to Egypt. An undercover officer testified that Mr. Hersi said that he wanted to travel to Somalia through Egypt in order to join a terrorist group and do whatever he was asked to further the terrorist group's jihadist goals and that Mr. Hersi encouraged him to do the same. Mr. Hersi was convicted by a jury of attempting to knowingly participate in or contribute to the activities of a terrorist group and counselling another person to knowingly participate in or contribute to the activities of a terrorist group. The Court of Appeal dismissed an appeal.

February 10, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Baltman J.)(Unreported)

Application to declare parts of ss. 83.01 and 83.18 of *Criminal Code* unconstitutional dismissed

May 23, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Baltman J.)(Unreported)

Motion to stay proceedings dismissed

July 24, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Baltman J.)(Unreported)

Convictions by jury for attempting to knowingly participate in or contribute to the activities of a terrorist group and counselling another person to knowingly participate in or contribute to the activities of a terrorist group

February 11, 2019
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Miller, Trotter JJ.A.)
[2019 ONCA 94](#); C59184

Appeal dismissed

November 30, 2021
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

39914 Mohamed Hersi c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête en prorogation du délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59184, 2019 ONCA 94, daté du 11 février 2019, aurait été rejetée.

Charte des droits — Droit criminel — Preuve — Tenter ou conseiller de participer ou de contribuer aux activités d'un groupe terroriste — Provocation policière — Les infractions de tentative et de contribution aux activités d'un groupe terroriste visées à l'art. 83.18 du *Code criminel* sont-elles inconstitutionnelles en raison de leur caractère arbitraire, de leur portée excessive, de leur caractère totalement disproportionné, parce qu'elles sont *ultra vires* du pouvoir du Parlement ou qu'elles violent l'art. 7 ou les al. 2a) et 2b) de la *Charte*? — La perte de preuve a-t-elle violé le droit de fournir une réponse et une défense entière, et la réparation appropriée était-elle un sursis des procédures? — Les policiers se sont-ils livrés à de la provocation par des tests de vertue aléatoires?

M. Hersi a été arrêté avant d'embarquer dans un vol avec une correspondance vers l'Égypte. Selon le témoignage d'un agent d'infiltration, M. Hersi a déclaré qu'il voulait aller en Somalie en passant par l'Égypte afin de se joindre à un groupe terroriste et de faire tout ce qu'on lui demanderait pour l'avancement des objectifs d'un groupe terroriste djihadiste, et M. Hersi l'a encouragé à faire la même chose. Un jury a déclaré M. Hersi coupable d'avoir sciemment tenté de participer aux activités d'un groupe terroriste ou d'y contribuer et de sciemment conseiller une autre personne de participer ou de contribuer aux activités d'un groupe terroriste. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

10 février 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Baltman) (non-publiée)

Rejet de la demande visant à déclarer des parties des art. 83.01 et 83.18 du *Code criminel* inconstitutionnelles

23 mai 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Baltman) (non-publiée)

Rejet de la motion en vue du sursis aux procédures

24 juillet 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Baltman) (non-publiée)

Déclarations de culpabilité prononcées par un jury pour avoir sciemment tenté de participer aux activités d'un groupe terroriste ou d'y contribuer et de sciemment conseiller une autre personne de participer ou de contribuer aux activités d'un groupe terroriste

11 février 2019
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Miller, Trotter)
[2019 ONCA 94](#); C59184

Appel rejeté

30 novembre 2021
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en vue de la prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

39997 Jennifer Basque v. Her Majesty the Queen
(N.B.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 59-20-CA, 2021 NBCA 50, dated November 10, 2021, is granted.

Criminal law — Sentencing — Is time served on a driving prohibition pursuant to the applicant's interim release deductible from a mandatory minimum driving prohibition on sentence that would leave the remaining time to be served on sentence below the mandatory minimum — *R. v. Lacasse*, 2015 SCC 64 dealt with a discretionary order on sentence and is silent on its applicability to mandatory minimum prohibition orders — There are different interpretations from different provinces on the issue.

Ms. Basque was charged with operating a motor vehicle with a blood-alcohol concentration that exceeded eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood. Ms. Basque was released from custody on an undertaking, a condition of which was that she would not operate a motor vehicle. Ms. Basque spent the 21 months that elapsed between her initial appearance and sentencing under a driving prohibition as a condition of her release. The Provincial Court sentencing judge imposed a \$1,000 fine and decided a fit punishment in the circumstances was the one-year minimum driving prohibition. He then addressed whether he could take into account her 21-month presentence driving prohibition. Deciding he could, Ms. Basque was not subjected to any further driving prohibition. The Crown's appeal of that decision was dismissed by the summary conviction appeal judge. A majority of the Court of Appeal granted leave to appeal, allowed the appeal, varied the Provincial Court decision to include a one-year driving prohibition, and stayed the execution of prohibition order. The dissenting justice would have dismissed the appeal.

August 12, 2019
Provincial Court of New Brunswick
(McCarroll P.C.J.)
(unreported)

Sentence imposed: \$1,000 fine, one-year driving prohibition

July 15, 2020
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Dysart J.)
[2020 NBQB 130](#)

Appeal dismissed

November 10, 2021
New Brunswick Court of Appeal
(Richard C.J. and Baird J.A., and French J.A.(dissenting))
59-20-CA; [2021 NBCA 50](#)

Leave to appeal granted; appeal allowed; Provincial Court decision varied to include a one-year driving prohibition, execution of prohibition order stayed

December 21, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39997 Jennifer Basque c. Sa Majesté la Reine
(N.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 59-20-CA, 2021 NBCA 50, daté du 10 novembre 2021, est accueillie.

Droit criminel — Détermination de la peine — La période d'une interdiction de conduire écoulée, en conformité avec la remise en liberté provisoire de la demanderesse, est-elle déductible de la peine d'interdiction de conduire minimale obligatoire, de sorte que la durée restante de la peine à purger passerait sous le seuil de la peine minimale obligatoire? — L'arrêt *R. c. Lacasse*, 2015 CSC 64 traitait d'une ordonnance discrétionnaire sur la détermination de la peine et est muet sur son application à l'égard des ordonnances d'interdiction minimale obligatoire — Sur la question, il y a différentes interprétations provenant de différentes provinces.

M^{me} Basque a été accusée de conduite d'un véhicule à moteur avec un taux d'alcoolémie dépassant 80 mg d'alcool pour 100 ml de sang. M^{me} Basque a été remise en liberté contre un engagement, dont l'une des conditions était qu'elle ne conduirait pas de véhicule à moteur. M^{me} Basque a passé la période des 21 mois qui se sont écoulés entre sa comparution initiale et le prononcé de la peine assujettie à une interdiction de conduire comme condition de sa remise en liberté. Le juge provincial chargé de prononcer la peine a infligé une amende de 1 000 \$ et décidé que la peine adéquate dans les circonstances était une interdiction de conduire pendant une durée minimale d'un an. Il a ensuite examiné s'il pouvait prendre en considération les 21 mois préalables au prononcé de la peine d'interdiction de conduire. Ayant décidé qu'il pouvait le faire, M^{me} Basque n'a été soumise à aucune autre interdiction de conduire. L'appel interjeté par la Couronne à l'encontre de cette décision a été rejeté par le juge d'appel de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'autorisation d'interjeter appel, accueilli l'appel et modifié la décision de la Cour provinciale de manière à y inclure une interdiction de conduire d'un an, et ont sursis à l'exécution de l'ordonnance d'interdiction. Le juge dissident aurait rejeté l'appel.

12 août 2019
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick
(juge McCarroll)
(non-publiée)

Peine infligée : amende de 1 000 \$, un an d'interdiction de conduire

15 juillet 2020
 Cour du banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
 (juge Dysart)
[2020 NBBR 130](#)

Appel rejeté

10 novembre 2021
 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
 (juge en chef Richard et juge Baird et juge French
 (dissident))
 59-20-CA; [2021 NBCA 50](#)

Autorisation d'interjeter appel accueillie; appel
 accueilli; décision de la Cour provinciale modifiée de
 manière à y inclure une interdiction de conduire
 d'un an, sursis à l'exécution de l'ordonnance
 d'interdiction

21 décembre 2021
 Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39669 **Mélissa Pilon v. Amex Bank of Canada, Canadian Tire Bank, Capital One Bank (Canada Branch), President's Choice Bank, Citibank Canada, Canadian Imperial Bank of Commerce, HSBC Bank Canada, Laurentian Bank of Canada, Bank of Montreal, National Bank of Canada, Bank of Nova Scotia, Royal Bank of Canada, Tangerine Bank, Toronto-Dominion Bank, Fédération des Caisses Desjardins du Québec, Duo Bank of Canada (formerly Walmart Canada Bank) and Manulife Bank of Canada**
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-028597-193, 2021 QCCA 414, dated March 15, 2021, is dismissed with costs to the respondents, Bank of Montreal, Bank of Nova Scotia, Tangerine Bank, President's Choice Bank, Duo Bank of Canada (formerly Walmart Canada Bank), Manulife Bank of Canada, Laurentian Bank of Canada, Royal Bank of Canada, Amex Bank of Canada, HSBC Bank Canada, Canadian Tire Bank, Toronto-Dominion Bank and Capital One Bank (Canada Branch).

Côté J. and Jamal J. took no part in the judgment.

Civil procedure — Class actions — Authorization — Question of pure law — Financial institutions — Banks — Transactions exceeding credit limit — Consumer protection — Applicant seeking authorization to represent classes of consumers in order to determine whether credit limit being exceeded amounts to unilateral increase in credit limit, which is prohibited by applicable legislation — Courts below holding that class action had no possibility of success — Whether consumer's consent is required before authorizing transaction that results in credit limit set out in credit card agreement being exceeded — Questions of pure law that judge has discretion to decide at authorization stage — Probative value of subsequent legislative history of statute where judge embarks on interpretation exercise — *Code of Civil Procedure*, CQLR, c. C-25.01, art. 575(2) — *Credit Business Practices (Banks, Authorized Foreign Banks, Trust and Loan Companies, Retail Associations, Canadian Insurance Companies and Foreign Insurance Companies) Regulations*, SOR/2009-257, ss. 5 and 6 — *Consumer Protection Act*, CQLR, c. P-40.1, ss. 128.1 to 128.3.

The federal and Quebec schemes for consumer protection in financial matters prohibit institutions that issue credit cards from increasing a credit limit without the consumer's express agreement. This case concerns the practice engaged in by these institutions of occasionally allowing customers to carry out one or more transactions that put them over their credit limit temporarily. The applicant alleged that a number of financial institutions, the respondents, were engaging in this practice, which she considered illegal, and sought authorization to institute a class action on behalf of three classes of consumers. The Superior Court found that the question raised by the applicant was a pure question of law that could be decided at the authorization stage. It held that the applicant's reading of the provisions on which she relied was wrong, and it therefore refused to authorize the class action. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal. It thus agreed with the lower court's analysis, finding that there was a clear distinction between increasing a credit limit and exceeding that limit under the applicable legislation.

August 23, 2019
Quebec Superior Court
(Gagnon J.)
No. 500-06-000899-183
[2019 QCCS 3607](#)

Application for authorization of class action dismissed

March 15, 2021
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Gagnon, Vaclair and Sansfaçon JJ.A.)
No. 500-09-028597-193
[2021 QCCA 414](#)

Appeal dismissed

May 14, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39669 **Mélissa Pilon c. Banque Amex du Canada, Banque Canadian Tire, Capital One Bank (Canada Branch), Banque le Choix du Président, Citibanque Canada, Banque Canadienne Impériale de Commerce, Banque HSBC Canada, Banque Laurentienne du Canada, Banque de Montréal, Banque Nationale du Canada, Banque de Nouvelle-Écosse, Banque Royale du Canada, Banque Tangerine, Banque Toronto-Dominion, Fédération des Caisses Desjardins du Québec, Banque Duo du Canada (anciennement Banque Walmart du Canada) et Banque Manuvie du Canada**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-028597-193, 2021 QCCA 414, daté du 15 mars 2021, est rejetée avec dépens en faveur des intimées, Banque de Montréal, Banque de Nouvelle-Écosse, Banque Tangerine, Banque Le Choix Du Président, Banque Duo du Canada, Banque Manuvie du Canada, Banque Laurentienne du Canada, Banque Royale du Canada, Banque Amex du Canada, Banque HSBC Canada, Banque Canadian Tire, Banque Toronto-Dominion et Capital One Bank (Canada Branch).

La juge Côté et le juge Jamal n'ont pas participé au jugement.

Procédure civile — Recours collectifs — Autorisation — Question de droit pur — Institutions financières — Banques — Transactions dépassant limite de crédit — Protection du consommateur — Demanderesse voulant être autorisée à représenter groupes de consommateurs pour trancher question de savoir si dépassement à la limite de crédit constitue une majoration unilatérale de la limite de crédit, laquelle est interdite par la législation applicable — Tribunaux inférieurs tranchants que recours collectif ne comporte aucune possibilité de succès — Le consentement du consommateur avant d'autoriser une transaction entraînant un dépassement de la limite de crédit inscrite à la convention de carte de crédit est-il requis? — Quelles sont les questions de droit pur qu'un juge peut trancher à sa discrétion au stade de l'autorisation? — Quelle est la valeur probante de l'historique législatif subséquent d'une loi lorsqu'un juge se prête à un exercice d'interprétation? — *Code de procédure civile*, RLRQ c C-25.01, art. 575 (2^o) — *Règlement sur les pratiques commerciales en matière de crédit (banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt, associations de détail, sociétés d'assurances canadiennes et sociétés d'assurances étrangères)*, DORS/2009-257, art. 5 et 6 — *Loi sur la protection du consommateur*, RLRQ c P-40.1, art. 128.1 à 128.3.

Les régimes fédéral et québécois de la protection du consommateur en matière financière interdisent aux institutions émettrices de cartes de crédit d'augmenter une limite de crédit sans l'accord exprès du consommateur. Cette affaire met en cause la pratique de ces institutions de permettre, à l'occasion, à des clients de faire une ou plusieurs transactions qui leur font dépasser cette limite de crédit de manière ponctuelle. La demanderesse reproche à un nombre d'institutions financières intimées cette pratique qu'elle considère comme illégale, et cherche l'autorisation d'instituer une action collective au nom de trois groupes de consommateurs. La Cour supérieure estime que la question posée par la demanderesse est une pure question de droit qu'elle peut trancher au stade de l'autorisation. Elle conclut que la lecture faite par la demanderesse des dispositions invoquées est erronée et refuse par conséquent d'autoriser l'action collective. La Cour d'appel rejette l'appel de la demanderesse. Elle se range ainsi à l'analyse du tribunal d'instance inférieure, en concluant à l'existence d'une distinction claire entre une augmentation de la limite de crédit et le dépassement de cette limite au terme de la législation applicable.

Le 23 août 2019
Cour supérieure du Québec
(le juge Gagnon)
No. 500-06-000899-183
[2019 QCCS 3607](#)

Demande d'autoriser l'action collective rejetée

Le 15 mars 2021
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Gagnon, Vaclair et Sansfaçon)
No. 500-09-028597-193
[2021 QCCA 414](#)

Appel rejeté

Le 14 mai 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39843 Provincial Court Judges' Association of British Columbia v. Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for leave to intervene filed by the Canadian Association of Provincial Court Judges is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA47026, 2021 BCCA 295, dated July 29, 2021, is dismissed with costs.

Constitutional law — Judicial independence — Judicial remuneration — Government departing from compensation commission's recommendations on salary and benefits — Whether disagreement with the weight accorded by compensation commission justified the Legislative Assembly's decision to reweigh factors — If so, whether set salaries are pure matter of discretion and political judgment — Whether parliamentary debates should be considered when assessing rationality of response to compensation commission recommendations when legislative assembly is decision-maker — Whether compensation commission process is being respected and its purposes achieved.

Acting under the authority of the *Judicial Compensation Act*, S.B.C. 2003, c. 59, British Columbia's Judicial Compensation Commission ("JCC") made 16 recommendations concerning the three years beginning on April 1, 2017, in a report to the Attorney General of British Columbia and the Chief Judge of the British Columbia Provincial Court. The first recommendation was for an increase in salary that would result in the salary of the puisne judges of British Columbia's Provincial Court ranking fourth among the provinces. The JCC based that recommendation on British Columbia's financial position and economic conditions, and its population, size and budget. The recommendation would also bring the salaries into the range of senior leadership in the public sector, and would go some way toward closing the gap between the salaries of Provincial Court judges and Superior Court judges.

When the JCC report was brought to the Legislative Assembly, the Attorney General moved that it accept most of the JCC's recommendations, but proposed alternate salary increases and an alternate resolution of one other matter. He attached the *Government's Proposed Response to the Report of the 2016 Judicial Compensation Commission in Respect of Provincial Court Judges* ("Government's Response") as an appendix to the motion. Following the Attorney General's comments, the Opposition's Justice Critic said, "Generally, it is understood that the result will often not be what the recommendation is that comes from the independent panel", and he referred to judges as "part of our most arms-length civil service". Before and after those comments, the Attorney General referred to the need to respect judicial independence, and counsel for the Attorney General acknowledged that those comments were incorrect, but the errors were not corrected by the Attorney General before the Legislature voted. The Legislative Assembly unanimously passed the motion.

The Provincial Court Judges' Association ("PCJA") filed a petition for judicial review. The chambers judge quashed the motion, declared that the resolution did not conform with the Act, and remitted the Government's Response to the Legislative Assembly for reconsideration. The Court of Appeal allowed the appeal and dismissed the government's cross appeal. It set aside the chambers judge's decision and the petition of the Provincial Court Judges.

August 27, 2020
 Supreme Court of British Columbia
[2020 BCSC 1264](#)
 (Hinkson, C.J.S.C.)

Motion of Legislative Assembly concerning 2016 Judicial Compensation Commission quashed; government response and Assembly resolution declared not to conform with *Judicial Compensation Act*, S.B.C. 2003, c. 59; government response remitted to Attorney General and Legislative Assembly for reconsideration

July 29, 2021
 Court of Appeal for British Columbia
 (Vancouver)
 (Newbury, Willcock, Griffin JJ.A.)
[2021 BCCA 295](#)

Appeal allowed; cross appeal dismissed; decision below set aside; petition of Provincial Court Judges' Association of British Columbia set aside

September 27, 2021
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39843 Provincial Court Judges' Association of British Columbia c. Procureur général de la Colombie-Britannique
 (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour permission d'intervenir déposée par l'Association canadienne des juges des cours provinciales est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA47026, 2021 BCCA 295, daté du 29 juillet 2021, est rejetée avec dépens.

Droit constitutionnel — Indépendance judiciaire — Rémunération des juges — Gouvernement s'écarter des recommandations de la commission sur la rémunération des juges concernant les salaires et avantages — Un désaccord sur le poids que la commission sur la rémunération a accordé justifiait-il la décision de l'Assemblée législative de soupeser à nouveau les facteurs? — Si tel est le cas, les salaires établis relèvent-ils d'une matière purement discrétionnaire et soumise au jugement politique? — Les débats parlementaires devraient-ils être pris en considération dans l'évaluation du caractère rationnel de la réponse aux recommandations de la commission sur la rémunération lorsque l'Assemblée législative est l'organe décisionnel? — Le processus suivi par la commission sur la rémunération a-t-il été respecté et ses objectifs ont-ils été atteints?

Agissant en vertu de la *Judicial Compensation Act*, S.B.C. 2003, c. 59, la commission sur la rémunération des juges de la Colombie-Britannique (la commission) a adopté 16 recommandations portant sur trois années, à partir du 1^{er} avril 2017, dans un rapport adressé au procureur général de la Colombie-Britannique et au juge en chef de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique. La première recommandation était une augmentation salariale qui entraînerait une augmentation de la rémunération des juges puînés de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique, les plaçant au quatrième rang parmi les provinces. La commission a fondé cette recommandation sur la situation financière et les facteurs économiques, la population, la taille et le budget de la Colombie-Britannique. La recommandation permettrait aussi de faire correspondre la rémunération à l'éventail salarial de la haute gestion dans le secteur public, et elle permettrait de tendre à combler l'écart entre la rémunération des juges des cours provinciales et celle des juges des cours supérieures.

Lorsque le rapport de la commission a été présenté à l'Assemblée législative, le procureur général a demandé que cette dernière accepte la plupart des recommandations de la commission, mais a proposé d'autres augmentations salariales et une solution de rechange sur une autre matière. En guise d'annexe à la requête, il a joint la réponse proposée par le gouvernement au rapport de 2016 de la commission sur la rémunération concernant les juges de la Cour provinciale (*Government's Proposed Response to the Report of the 2016 Judicial Compensation Commission in Respect of Provincial Court Judges*) (réponse du gouvernement). À la suite des commentaires du procureur général, le représentant du parti de l'opposition chargé de critiquer la justice a déclaré que : « En général, il est entendu que le résultat ne correspondra pas souvent à la recommandation de la formation indépendante », et il a fait référence aux juges en disant qu'ils sont « une partie la plus indépendante de notre fonction publique ». Avant et après ces commentaires, le procureur général a renvoyé à la nécessité de respecter l'indépendance des juges, et les avocats du procureur général ont reconnu que ces commentaires étaient inappropriés, mais les erreurs n'avaient pas été rectifiées par le procureur général avant le vote à l'Assemblée législative. L'Assemblée législative a adopté la motion à l'unanimité.

L'association des juges des cours provinciales a déposé une demande de contrôle judiciaire. Le juge en cabinet a annulé la requête, déclaré que la résolution n'était pas conforme à la loi et a renvoyé la réponse du gouvernement à l'Assemblée législative pour nouvel examen. La Cour d'appel a accueilli l'appel et rejeté l'appel incident du gouvernement. Elle a annulé la décision du juge en cabinet et rejeté la requête des juges de la Cour provinciale.

27 août 2020
Cour suprême de la Colombie-Britannique
[2020 BCSC 1264](#)
(juge en chef Hinkson)

Motion de l'Assemblée législative concernant la commission sur la rémunération de 2016 annulée; réponse du gouvernement et résolution de l'Assemblée législative déclarées non conformes à la *Judicial Compensation Act*, S.B.C. 2003, c. 59; réponse du gouvernement renvoyée au procureur général et à l'Assemblée législative pour nouvel examen

29 juillet 2021
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Newbury, Willcock, Griffin)
[2021 BCCA 295](#)

Appel accueilli; appel incident rejeté; décision de la juridiction inférieure annulée; demande de l'association des juges de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique annulée

27 septembre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39851 **Apotex Inc. v. Eli Lilly and Company and Eli Lilly Canada Inc.**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-474-19, 2021 FCA 149, dated July 23, 2021, is dismissed with costs.

Intellectual property — Patents — Medicines — Judgments and orders — Interest — Respondents' pharmaceutical patent found to be valid and infringed by applicant's generic product — Court ordering compound interest on damages awarded — Whether novel claim for "time value of money" is valid in law — What is standard of proof required to justify claims for interest damages?

In 1997, Eli Lilly (collectively) commenced an action for patent infringement, claiming that their rights under eight patents were infringed by Apotex's importation of bulk cefaclor for use in its medicinal product, Apo-cefaclor, an antibiotic used to treat bacterial infections. In 2009, the court held that at least one valid claim in each of Eli Lilly's patents had been infringed by Apotex. Apotex's appeal was dismissed and its application for leave to appeal was refused.

In the quantification of damages phase of the action, Eli Lilly was awarded damages for lost profits under s. 55(1) of the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4. It was also awarded compound prejudgment interest as damages for the "time value" of the lost profits over the 17 years prior to the issuance of the damages judgment. Apotex's appeal from that decision was dismissed, except for the portion of the award dealing with the award of compound interest. That matter was remitted to the Federal Court to evaluate whether sufficient evidence existed to satisfy the burden of proof for the award of compound interest. On reconsideration, the trial judge maintained his initial award of damages in the form of compound interest. Apotex's appeal from the second damages judgment was dismissed.

January 23, 2015
Federal Court
(Zinn J.)
[2014 FC 1254](#)

Respondents awarded prejudgment interest on damages award, compounded annually

November 23, 2018
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Gleason and Laskin JJ.A.)
[2018 FCA 217](#)

Applicant's appeal dismissed but portion of award dealing with damages in the form of compound interest remitted to trial judge for reconsideration.

December 10, 2019
Federal Court
(Zinn J.)
[2019 FC 1463](#)

Original interest award upheld

July 23, 2021
Federal Court of Appeal
(Webb, Near and Boivin JJ.A.)
[2021 FCA 149](#)

Applicant's appeal dismissed

September 28, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39851 **Apotex Inc. c. Eli Lilly and Company et Eli Lilly Canada Inc.**
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-474-19, 2021 FCA 149, daté du 23 juillet 2021, est rejetée avec dépens.

Propriété intellectuelle — Brevets — Médicaments — Jugements et ordonnances — Intérêts — Brevet pharmaceutique des intimées jugé valide et contrefait par le produit générique de la demanderesse — Octroi par la cour d'intérêts composés sur les dommages-intérêts accordés — Le recours novateur fondé sur la « valeur temporelle de l'argent » est-il valide en droit? — Quelle norme de preuve faut-il respecter pour justifier des demandes d'intérêts sur des dommages-intérêts?

En 1997, Eli Lilly (collectivement) a intenté une action pour contrefaçon de brevet, soutenant qu'il y avait eu atteinte aux droits que lui confèrent huit brevets à la suite de l'importation, par Apotex, de cefaclor en vrac pour utilisation dans son médicament, Apo-cefaclor, un antibiotique qui sert à traiter des infections bactériennes. En 2009, la cour a conclu qu'Apotex avait porté atteinte à au moins une revendication valide faite dans chacun des brevets d'Eli Lilly. L'appel d'Apotex a été rejeté, et sa demande d'autorisation d'appel a été refusée.

À l'étape du procès portant sur le calcul des dommages-intérêts, Eli Lilly s'est vu accorder des dommages-intérêts pour perte de profits en vertu du par. 55(1) de la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, c. P-4. On lui a également octroyé des intérêts composés avant jugement en guise de dommages-intérêts pour la « valeur temporelle » des profits perdus lors des 17 années ayant précédé le prononcé du jugement en dommages-intérêts. L'appel formé par Apotex contre cette décision a été rejeté, sauf en ce qui concerne l'octroi d'intérêts composés. Cette question a été renvoyée à la Cour fédérale pour qu'elle détermine s'il existait une preuve suffisante pour s'acquitter du fardeau de preuve applicable à l'octroi d'intérêts composés. Après réexamen, le juge du procès a maintenu les dommages-intérêts qu'il avait accordés au départ sous forme d'intérêts composés. L'appel interjeté par Apotex à l'encontre du second jugement sur les dommages-intérêts a été rejeté.

23 janvier 2015
Cour fédérale
(juge Zinn)
[2014 CF 1254](#)

Octroi aux intimées des intérêts avant jugement sur les dommages-intérêts accordés, ces intérêts étant composés annuellement

23 novembre 2018
Cour d'appel fédérale
(juges Gauthier, Gleason et Laskin)
[2018 CAF 217](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse, mais renvoi au juge de première instance pour nouvel examen des dommages-intérêts accordés sous forme d'intérêts composés.

10 décembre 2019
Cour fédérale
(juge Zinn)
[2019 CF 1463](#)

Confirmation des intérêts octroyés au départ

32 juillet 2021
Cour d'appel fédérale
(juges Webb, Near et Boivin)
[2021 FCA 149](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

28 septembre 2021
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

39869 Deans Knight Income Corporation v. Her Majesty the Queen
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for leave to intervene in the leave application filed by Alaris Equity Partners Inc. is dismissed, without prejudice to its right to bring a motion for leave to intervene in the appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-170-19, 2021 FCA 160, dated August 4, 2021, is granted with costs in the cause.

Taxation — Corporate restart transaction — Deductible losses — Non-capital losses — General anti-avoidance rule — Whether the application of the general anti-avoidance rule permits a departure from this Court's finding in *Duha Printers (Western) Ltd. v. Canada*, [1998] 1 S.C.R. 795, that Parliament intends "control" to mean *de jure* control — *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), s. 111(5).

Prior to the transactions at issue, the applicant, Deans Knight Income Corporation was a Canadian public corporation that had approximately \$90 million of unused non-capital losses and other deductions. It sought to realize the value of these tax attributes and entered into an agreement with a corporation that had expertise in arranging such transactions. From 2009 to 2012, the applicant deducted a majority of its tax attributes to reduce its tax liability. Following the issuance of reassessments to deny the deductions, the applicant successfully appealed to the Tax Court, but the decision was overturned by the Federal Court of Appeal.

April 5, 2019
Tax Court of Canada
(Paris J.)
[2019 TCC 76](#); 2014-4148(IT)G

Appeals from the reassessments for 2009-2012 taxation years allowed

August 4, 2021
Federal Court of Appeal
(Stratas, Woods and Laskin JJ.A.)
[2021 FCA 160](#); A-170-19

Appeal allowed; judgment of Tax Court set aside and appeals to the Tax Court are dismissed

October 4, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39869 Deans Knight Income Corporation c. Sa Majesté la Reine
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête pour permission d'intervenir dans la demande d'autorisation d'appel déposée par Alaris Equity Partners Inc. est rejetée, sans préjudice à son droit de présenter une demande pour permission d'intervenir dans l'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-170-19, 2021 FCA 160, daté du 4 août 2021, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

Droit fiscal — Opération de relance d'une société — Pertes déductibles — Pertes autres qu'en capital — Règle générale anti-évitement — L'application de la règle générale anti-évitement permet-elle de s'écarter de la conclusion tirée par notre Cour dans l'arrêt *Duha Printers (Western) Ltd. c. Canada*, [1998] 1 R.C.S. 795, selon laquelle le Parlement donne au mot « contrôle » le sens de contrôle *de jure*? — *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5^e suppl.), par. 111(5).

Avant les opérations en cause, Deans Knight Income Corporation était une société canadienne ouverte qui comptait autour de 90 millions de dollars en pertes autres qu'en capital et autres déductions non déclarées. Elle a cherché à réaliser la valeur de ces attributs fiscaux et a conclu une entente avec une société qui possédait de l'expertise dans l'organisation de telles opérations. Entre 2009 et 2012, la demanderesse a déduit la plupart de ses attributs fiscaux en vue de réduire ses obligations fiscales. Après l'établissement de nouvelles cotisations portant refus des déductions, la demanderesse a interjeté appel avec succès à la Cour de l'impôt, mais la décision fut infirmée par la Cour d'appel fédérale.

5 avril 2019
Cour canadienne de l'impôt
(juge Paris)
[2019 CCI 76](#); 2014-4148(IT)G

Appels des nouvelles cotisations pour les années
d'imposition 2009 à 2012 accueillis

4 août 2021
Cour d'appel fédérale
(juges Stratas, Woods et Laskin)
[2021 FCA 160](#); A-170-19

Appel accueilli; annulation du jugement de la Cour de
l'impôt et rejet des appels à la Cour de l'impôt

4 octobre 2021
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

40007 Collins Njoroge v. British Columbia Human Rights Tribunal, University of British Columbia and Attorney General of British Columbia
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for a stay is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA47122, 2021 BCCA 245, dated June 11, 2021 is dismissed.

Human Rights — Judicial review — Security for costs — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by failing to act in accordance with its duties under s. 96 of the *Constitution Act, 1867* — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by improperly limiting its authority under the *Court of Appeal Act* and failing to decide issues properly before it, resulting in a miscarriage of justice — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by failing to give effect to the applicant's rights under ss. 7, 8 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by failing to give effect to unwritten constitutional principles, including separation of powers, legality, constitutionalism and the rule of law, access to justice, respect for minorities and judicial independence — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by failing to give effect to Canada and British Columbia's obligations under international law including the *Convention on the Rights of Persons with Disabilities* and the *Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination* — Whether the British Columbia Court of Appeal erred by failing to give effect to common law principles, including *stare decisis* and *functus officio*.

The applicant, Mr. Njoroge, filed a complaint to the British Columbia Human Rights Tribunal alleging that the respondent, University of British Columbia, failed to accommodate his disability in violation of the *Human Rights Code*. In considering the complaint, the Tribunal made several interim decisions and orders regarding disclosure by Mr. Njoroge, an amendment application by him, and an application to have a member of the Tribunal recused. Mr. Njoroge sought judicial review of these interim decisions. He subsequently sought a stay of the human rights complaint pending resolution of the judicial review application and an order for advanced costs. The Tribunal dismissed Mr. Njoroge's complaint. A judge of the Supreme Court of British Columbia dismissed Mr. Njoroge's application for a stay and advanced costs. After Mr. Njoroge commenced an appeal to the Court of Appeal, the University of British Columbia sought an order that Mr. Njoroge be required to post security for costs and that the appeal be stayed in the meantime; and Mr. Njoroge sought a variety of orders in respect to advancing the appeal and he advanced the proposition that the provision of the *Court of Appeal Act* which provided for an order of security for costs was constitutionally invalid. A single judge of the Court of Appeal granted the University of British Columbia's request for security for costs and adjourned Mr. Njoroge's applications. Mr. Njoroge's further request to the Court of Appeal that the order of the single judge be varied was dismissed.

November 13, 2020
 Supreme Court of British Columbia
 (Jackson J.)
[2020 BCSC 1723](#); S206174

Applicant's application to stay the complaint and for advanced costs, dismissed

January 22, 2021
 Court of Appeal for British Columbia
 (Vancouver)
 (Harris J.)
 CA47122

Respondent's application that applicant pay security for costs, granted; applicant's appeal stayed pending the posting of security for costs

June 11, 2021
 Court of Appeal for British Columbia
 (Vancouver)
 (Saunders, Tysoe and Goepel JJ.A.)
[2021 BCCA 245](#); CA47122

Application to vary order, dismissed

September 10, 2021
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

40007 Collins Njoroge c. British Columbia Human Rights Tribunal, University of British Columbia et Procureur général de la Colombie-Britannique
 (C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête pour un sursis est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA47122, 2021 BCCA 245, daté du 11 juin 2021, est rejetée.

Droits de la personne — Contrôle judiciaire — Cautionnement pour dépens — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle fait erreur en n'agissant pas conformément aux obligations qui lui incombent en vertu de l'art. 96 de la *Loi constitutionnelle de 1867* ? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle fait erreur en limitant à tort son pouvoir en vertu de la loi intitulée *Court of Appeal Act* et en refusant de trancher des questions dont elle était régulièrement saisie, donnant ainsi lieu à une erreur judiciaire ? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur en ne tenant pas compte des droits du demandeur que lui garantissent les articles 7, 8 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur en ne tenant pas compte des principes constitutionnels non écrits, notamment la séparation des pouvoirs, la légalité, le constitutionnalisme et la primauté du droit, l'accès à la justice, le respect des minorités et l'indépendance judiciaire ? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle fait erreur en ne tenant pas compte des obligations du Canada et de la Colombie-Britannique en vertu du droit international, notamment la *Convention relative aux droits des personnes handicapées* et la *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale* ? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur en ne tenant pas compte des principes découlant de la common law, notamment ceux du *stare decisis* et du *functus officio* ?

Le demandeur, M. Njoroge, a déposé une plainte devant le British Columbia Human Rights Tribunal alléguant que l'intimée, l'Université de la Colombie-Britannique, n'a pas pris de mesures d'adaptation tenant compte de sa déficience, en contravention de la loi intitulée *Human Rights Code*. Lors de l'examen de la plainte, le Tribunal a rendu plusieurs décisions et ordonnances provisoires concernant la divulgation de renseignements par M. Njoroge, une requête en modification présentée par ce dernier et une demande visant la récusation d'un membre du Tribunal. M. Njoroge a demandé le contrôle judiciaire de ces décisions provisoires. Il a par la suite demandé que l'audition de la plainte en matière de droits de la personne soit suspendue en attendant l'issue de la demande de contrôle judiciaire, et qu'une ordonnance de provision pour frais soit rendue. Le Tribunal a rejeté la plainte de M. Njoroge. Une juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la demande de suspension et de provision pour frais présentée par M. Njoroge. Après que M. Njoroge a fait appel à la Cour d'appel, l'Université de la Colombie-Britannique a demandé qu'une ordonnance soit rendue obligeant M. Njoroge à déposer un cautionnement pour dépens et suspendant l'appel dans l'intervalle; pour sa part, M. Njoroge a sollicité différentes ordonnances pour que l'appel suive son cours et a fait valoir que la disposition de la loi intitulée *Court of Appeal Act* qui prévoit l'ordonnance de cautionnement pour dépens n'était pas constitutionnelle. Un juge de la Cour d'appel siégeant seul a accueilli la demande de cautionnement pour dépens présentée par l'Université de la Colombie-Britannique et a ajourné les demandes de M. Njoroge. La demande visant la modification de l'ordonnance du juge siégeant seul présentée par M. Njoroge à la Cour d'appel a été rejetée.

13 novembre 2020
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Jackson)
[2020 BCSC 1723](#); S206174

La demande présentée par le demandeur visant la suspension de la plainte et l'ordonnance de provision pour frais est rejetée.

22 janvier 2021
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juge Harris)
CA47122

La demande de l'intimée visant le dépôt d'un cautionnement pour dépens par le demandeur est accueillie; l'appel du demandeur est suspendu en attendant le dépôt d'un cautionnement pour dépens.

11 juin 2021
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Saunders, Tysoe et Goepel)
[2021 BCCA 245](#); CA47122

La demande de modification de l'ordonnance est rejetée.

10 septembre 2021
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39739 William Desrochers v. Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-029338-217, 2021 QCCA 275, dated February 17, 2021, is dismissed.

Charter of Rights — Right to liberty — Curfew — Constitutional challenge to order in council — Safeguard order — Whether application judge erred in law in finding that it was unnecessary to consider substantive issue at length — Whether application judge erred in law in holding that Dr. Litvak's affidavit was admissible in evidence as expert report — Whether application judge erred in law in holding that curfew ordered by Quebec government did not cause serious or irreparable harm to applicant — Whether application judge erred in law in holding that balance of convenience and public interest weighed in favour of dismissing stay application — Whether application judge clearly erred in refusing to make any finding of fact concerning dangerousness of virus — Whether application judge clearly erred in giving weight to certain unexplained opinions expressed by Dr. Litvak in his affidavit — *Public Health Act*, CQLR, c. S-2.2, ss. 118 to 123.

On January 21, 2021, the applicant, William Desrochers, filed an application for judicial review challenging the constitutionality of order in council 2-2021 made by the Quebec government on January 8, 2021. That order prohibited any person from being outside their residence between 8:00 p.m. and 5:00 a.m. because of the pandemic related to the COVID-19 virus. Mr. Desrochers alleged that the prohibition violated his rights and freedoms and those of all citizens of Quebec. He then applied for a safeguard order to make the order in council inapplicable.

The Quebec Superior Court dismissed the safeguard application; although there was a serious question to be tried, Mr. Desrochers had not shown serious or irreparable harm, and the public interest tipped the balance of convenience in the Crown's favour. The Quebec Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal filed by Mr. Desrochers. In July 2021, Mr. Desrochers discontinued the whole of his judicial application, but he would like the Supreme Court to rule on his application for leave to appeal despite its mootness.

February 8, 2021
Quebec Superior Court
(Goulet J.)
[2021 QCCS 311](#)

Application for safeguard order dismissed

February 17, 2021
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Cournoyer J.A.)
[2021 QCCA 275](#)

Motion for leave to appeal dismissed

March 15, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39739 William Desrochers c. Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-029338-217, 2021 QCCA 275, daté du 17 février 2021, est rejetée.

Charte des droits — Droit à la liberté — Couvre-feu — Contestation constitutionnelle d'un décret — Ordonnance de sauvegarde — Le juge de première instance a-t-il erré en droit en concluant qu'il n'était pas nécessaire de faire un examen approfondi de la question de fond ? — Le juge de première instance a-t-il erré en droit lorsqu'il a décidé que la déclaration sous serment du Dr. Litvak était admissible en preuve à titre de rapport d'expert ? — Le juge de première instance a-t-il erré en droit lorsqu'il a décidé que le demandeur ne subissait pas de préjudice sérieux ou irréparable en raison du couvre-feu décrété par le gouvernement du Québec ? — Le juge de première instance a-t-il erré en droit lorsqu'il a décidé que la prépondérance des inconvénients et l'intérêt public militaient en faveur du rejet de la demande de sursis ? — Le juge de première instance a-t-il manifestement erré en refusant de tirer toute conclusion factuelle relativement à la dangerosité du virus ? — Le juge de première instance a-t-il manifestement erré en accordant de la valeur à certaines opinions non-motivées exprimées par le Dr. Litvak dans sa déclaration sous serment ? — *Loi sur la santé publique*, RLRQ c. S-2.2, art. 118 à 123.

Le 21 janvier 2021, le demandeur, William Desrochers, dépose un pourvoi en contrôle judiciaire, contestant la constitutionnalité du décret 2-2021 adopté par le gouvernement du Québec le 8 janvier 2021. Ce décret impose une interdiction à toute personne de se trouver hors de sa résidence entre 20 h et 5 h, en raison de la pandémie reliée au virus COVID-19. Monsieur Desrochers allègue que l'interdiction porte atteinte à ses droits et libertés et à ceux de tous les citoyens du Québec. Monsieur Desrochers dépose ensuite une demande pour l'émission d'une ordonnance de sauvegarde pour rendre inapplicable le décret.

La Cour supérieure du Québec rejette la demande de sauvegarde; malgré l'existence d'une question sérieuse à juger, M. Desrochers n'a pas démontré un préjudice sérieux ou irréparable et l'intérêt public fait pencher la balance des inconvénients en faveur de la Couronne. La Cour d'appel du Québec rejette la requête de M. Desrochers en permission d'appel. En juillet 2021, M. Desrochers se désiste en totalité de sa demande en justice, mais il désire toutefois que la Cour suprême se prononce sur sa demande d'autorisation d'appel, malgré son caractère théorique.

Le 8 février 2021
Cour supérieure du Québec
(le juge Goulet)
[2021 QCCS 311](#)

Demande d'ordonnance de sauvegarde — rejetée

Le 17 février 2021
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(le juge Curnoyer)
[2021 QCCA 275](#)

Requête en permission d'appeler — rejetée

Le 15 mars 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel — déposée

39804 **David Joseph Lesko v. Kelly Sue Lesko**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68396, 2021 ONCA 369, dated June 2, 2021, is dismissed with costs.

Family law – Family assets – Constructive trust – Respondent seeking to deduct half of the value of a home owned by applicant husband on the date of marriage from her net family property statement, based on her contribution to the acquisition and maintenance of that property – To what extent may trial judges impose trust remedies that exceed the remedies available under provincial legislation regarding the division and/or equalization of matrimonial property? – To what extent may trial judges dispense “palm tree justice” in the face of a statutorily prescribed method to divide and/or equalize property? – To what extent may an appellate court substitute its analysis for that of the trial judge where the trial judge’s reasons are deficient?

The parties began their cohabitation in 1998, married in August 2003 and separated in December 2014. They sold their matrimonial home in 2015. Each party received an equal portion from the sale proceeds but an amount was held in trust by their real estate solicitor pending a trial. The respondent sought to establish a beneficial interest in a home owned by the applicant on the date of marriage. Also in issue were ongoing and retroactive spousal and child support. The trial judge ordered that the respondent was entitled to deduct half of the value of the home owned by the applicant on the date of marriage. The applicant was also ordered to pay retroactive and ongoing child and spousal support. This decision was upheld on appeal.

May 20, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Gibson J.)
Unreported

Order permitting respondent to deduct half of value of home owned by applicant on the date of marriage in calculating her net family property. Equalization payment payable by applicant. Ongoing and retroactive spousal and child support payable by applicant ordered

June 25, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Gibson J.)
Unreported

Order for costs

August 7, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Gibson J.)
Unreported

Order for payment out of proceeds granted

June 2, 2021
Court of Appeal for Ontario
(Strathy, Brown and Miller JJ.A.)
[2021 ONCA 369](#)

Applicant’s appeal dismissed

September 1, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39804 David Joseph Lesko c. Kelly Sue Lesko
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68396, 2021 ONCA 369, daté du 2 juin 2021, est rejetée avec dépens.

Droit de la famille — Biens familiaux — Fiducie par interprétation — La défenderesse sollicite que, de son état de bien familiaux nets soit déduite la moitié de la valeur de la maison que possédait l'époux demandeur à la date du mariage, au motif qu'elle a contribué à l'acquisition et à l'entretien de cette propriété — Dans quelle mesure les juges du procès peuvent-ils imposer des réparations fiduciaires qui excèdent les réparations offertes en application des lois provinciales concernant la division de biens matrimoniaux et/ou la compensation à l'égard de ceux-ci? — Dans quelle mesure les juges du procès peuvent-ils dispenser « une justice au cas par cas » en présence d'une méthode légale prescrite pour diviser une propriété et/ou en ordonner la compensation? — Dans quelle mesure une cour d'appel peut-elle substituer son analyse à celle du juge du procès lorsque les motifs du juge du procès sont déficients?

Les parties ont commencé à vivre ensemble en 1998, elles se sont mariées en août 2003, et se sont séparées en décembre 2014. Elles ont vendu leur maison matrimoniale en 2015. Chacune a reçu une partie égale des produits de la vente, mais un certain montant a été retenu en fiducie par leur avocat en droit immobilier dans l'attente du procès. La défenderesse a demandé que soit établie une propriété effective sur une maison que le demandeur possédait à la date du mariage. Étaient également en cause des pensions alimentaires pour époux et pour enfants rétroactives et prolongées. Le juge du procès a ordonné que la défenderesse soit autorisée à déduire la moitié de la valeur de la maison que possédait le demandeur à la date du mariage. Il a aussi été ordonné que la défenderesse obtienne une pension alimentaire pour enfants et pour époux rétroactive et prolongée. Cette décision a été confirmée en appel.

20 mai 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Gibson)
Non-publiée

Ordonnance permettant à la défenderesse de déduire la moitié de la valeur de la maison que possédait le demandeur à la date du mariage dans le calcul de son état de biens familiaux nets. Paiement de compensation payable par le demandeur. Ordonnance relative à la pension alimentaire rétroactive et prolongée payable par le demandeur.

25 juin 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Gibson)
Non-publiée

Ordonnance quant aux dépens

7 août 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Gibson)
Non-publiée

Ordonnance accordée quant au paiement à partir des produits de la vente

2 juin 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Strathy, Brown et Miller)
[2021 ONCA 369](#)

Appel du demandeur rejeté

1^{er} septembre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39815 Justin Philip Abbott v. Canada (Attorney General) and Federation of Newfoundland Indians
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-426-19, 2021 FCA 109, dated June 2, 2021 is dismissed.

Administrative law — Judicial review — Enrolment as member of Qalipu Mi'kmaq First Nation Band ("QMFN") — Federation of Newfoundland Indians (FNI) and Canada signed agreements for recognition of QMFN, a band without a reserve created under *Indian Act* — Application for enrolment as founding member of QMFN initially approve but after providing further information applicant informed requirements not met — Lower courts dismissing application for judicial review of decision — Whether agreement authorized parties to agree by supplemental agreement to re-assess all applicants who had been accepted as founding members and received Indian status or was this a fundamental change to agreement that required consultation and ratification by membership — Whether agreement authorized parties to agree by supplemental agreement to direct that all founding members be re-assessed in accordance with new criteria and a point assessment system or was this a fundamental change that required consultation and ratification by membership — Whether applicant was reassessed in accordance with rules of procedural fairness.

The QMFN is a band without a reserve created under the *Indian Act* after years of litigation and negotiations between Canada and the FNI. They negotiated agreements to create a band to recognize members of the Mi'kmaq group of Indians who have a current and substantial cultural connection to Mi'kmaq communities on the island of Newfoundland. The applicant, Mr. Abbott's application for enrolment as a founding member of the QMFN was approved in 2011. Pursuant to a supplemental agreement, Mr. Abbott was required to provide further information and resubmit his application. In 2017, he was informed he failed to meet the requirements and cannot be registered as an Indian under the *Indian Act*.

Mr. Abbott filed an application for judicial review in the Federal Court. His application was dismissed. The Federal Court of Appeal also dismissed his further appeal.

October 16, 2019
Federal Court
(Lafrenière J.)
[2019 FC 1302](#)

Application for judicial review dismissed.

June 2, 2021
Federal Court of Appeal
(Rennie, Rivoalen and LeBlanc JJ.A.)
[2021 FCA 109](#)
File No.: A-426-19

Appeal dismissed.

August 30, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

39815 Justin Philip Abbott c. Canada (Procureur général) et Federation of Newfoundland Indians
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-426-19, 2021 FCA 109, daté du 2 juin 2021, est rejetée.

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Adhésion à la Première nation Qalipu Mi'kmaq (« PNQM ») — Signature par la Fédération des Indiens de Terre-Neuve (« FITN ») et le Canada d'accords en vue de la reconnaissance de la PNQM, une bande sans réserve créée sous le régime de la *Loi sur les Indiens* — Demande d'adhésion à titre de membre fondateur de la PNQM initialement approuvée mais après la fourniture de renseignements supplémentaires, le demandeur est informé qu'il ne satisfait pas aux exigences — Rejet par les tribunaux d'instances inférieures de la demande de contrôle judiciaire de la décision — L'accord autorisait-il les parties à accepter par accord supplémentaire de réévaluer tous les demandeurs qui avaient été acceptés en tant que membres fondateurs et reçu le statut d'Indien ou s'agissait-il d'un changement fondamental à l'accord qui exigeait la consultation et la ratification par les membres? — L'accord autorisait-il les parties à accepter par accord supplémentaire d'ordonner que tous les membres fondateurs soient réévalués conformément aux nouveaux critères et à un système d'évaluation par points ou s'agissait-il d'un changement fondamental qui exigeait la consultation et la ratification par les membres? — Le demandeur a-t-il été réévalué conformément aux règles de l'équité procédurale?

La PNQM est une bande sans réserve créée sous le régime de la *Loi sur les Indiens* après des années de litige et de négociations entre le Canada et la FITN. Ceux-ci ont négocié des accords en vue de la création d'une bande ayant pour objet de reconnaître les membres d'un groupe d'Indiens mi'kmaq qui ont un lien culturel fort avec les collectivités mi'kmaq de l'île de Terre-Neuve. La demande d'adhésion du demandeur, M. Abbott, à titre de membre fondateur de la PNQM a été approuvée en 2011. Conformément à un accord supplémentaire, M. Abbott était tenu de fournir des renseignements supplémentaires et de présenter à nouveau sa demande. En 2017, il a été informé qu'il ne satisfaisait pas aux exigences et qu'il ne pouvait être inscrit en tant qu'Indien au titre de la *Loi sur les Indiens*.

M. Abbott a déposé une demande de contrôle judiciaire à la Cour fédérale. Sa demande a été rejetée. La Cour d'appel fédérale a aussi rejeté son appel subséquent.

16 octobre 2019
Cour fédérale
(Juge Lafrenière)
[2019 CF 1302](#)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

2 juin 2021
Cour d'appel fédérale
(Juges Rennie, Rivoalen et LeBlanc)
[2021 FCA 109](#)
N° de dossier : A-426-19

Appel rejeté

30 août 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39854 Barna Olvedi v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C66329, 2021 ONCA 518, dated July 19, 2021, is dismissed.

Criminal law — Offences — Elements of offence — Mens rea — Knowledge — Wilful blindness — Recklessness — Whether an objective standard, such as recklessness, is equivalent to a subjective inquiry in offences for which knowledge is the requisite *mens rea*.

A package sent from overseas and labelled as acrylic paint but actually containing fentanyl was addressed to the Ontario residence of the applicant, Barna Olvedi. The applicant accepted delivery of the package from an RCMP officer posing as a delivery person. He was subsequently arrested and claimed not to know what the contents of the package were or where it was from. Before the Ontario Superior Court of Justice, the applicant was convicted of importing fentanyl and possession of fentanyl for the purpose of trafficking contrary to ss. 6(1) and 5(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19. On appeal, the applicant argued that the trial judge erred in her application of the wilful blindness doctrine to fulfil the fault requirements for both offences. The Court of Appeal unanimously dismissed the appeal.

February 23, 2018
Ontario Superior Court of Justice
(Petersen J.)
[2018 ONSC 1166](#)

Convictions for offences under ss. 6(1) and 5(2) of the
Controlled Drugs and Substances Act, S.C. 1996, c. 19

July 19, 2021
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Trotter and Thorburn JJ.A.)
[2021 ONCA 518](#)

Appeal dismissed

September 29, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39854 Barna Olvedi c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C66329, 2021 ONCA 518, daté du 19 juillet 2021, est rejetée.

Droit criminel — Infractions — Éléments de l'infraction — Mens rea — Connaissance — Aveuglement volontaire — Insouciance — Une norme objective, telle l'insouciance, équivaut-elle à une analyse subjective dans le cadre d'infractions à l'égard desquelles la connaissance constitue la *mens rea* requise?

Un colis en provenance de l'étranger portant la mention « peinture acrylique » sur l'étiquette, mais contenant en réalité du fentanyl, était adressé au demandeur, Barna Olvedi, à son domicile en Ontario. Le demandeur a accepté la livraison du colis d'un agent de la GRC se faisant passer pour un livreur. Il a subséquemment été arrêté et a fait valoir qu'il ne savait pas ce que renfermait le colis ni d'où provenait celui-ci. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a reconnu le demandeur coupable d'importation de fentanyl et de possession de fentanyl en vue d'en faire le trafic, en violation des paragraphes 6(1) et 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, c. 19. En appel, le demandeur a soutenu que la juge du procès avait commis une erreur dans son application de la doctrine de l'aveuglement volontaire afin de satisfaire aux exigences en matière de faute dans le cas des deux infractions. La Cour d'appel a rejeté l'appel à l'unanimité.

23 février 2018
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Petersen)
[2018 ONSC 1166](#)

Des déclarations de culpabilités sont prononcées relativement aux infractions prévues aux par. 6(1) et 5(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, c. 19.

19 juillet 2021
 Cour d'appel de l'Ontario
 (juges Doherty, Trotter et Thorburn)
[2021 ONCA 518](#)

L'appel est rejeté.

29 septembre 2021
 Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

**39798 Air Canada v. Paul Arsenault, in his capacity as curator to Normand Arsenault
 - and between -
 Paul Arsenault, in his capacity as curator to Normand Arsenault v. Air Canada**
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Numbers 200-09-009977-197 and 200-09-009979-193, 2021 QCCA 873, dated May 25, 2021, are dismissed without costs.

Civil procedure — Class action — Contractual liability — Fault — Implicit content of contract — Discriminatory airline pricing policy — Extraterritorial reach of class action — Composition of classes — Compensation method — Whether Court of Appeal erred in law in giving retroactive effect to decision of specialized administrative body for purposes of establishing Air Canada's contractual liability on basis of arts. 1434 and 1458 of *Civil Code of Québec* — In alternative, whether Court of Appeal erred in law in declining to apply principles established by this Court in *Canada (Attorney General) v. Hislop*, [2007] 1 S.C.R. 429, with respect to decision of specialized administrative body — Whether substantive rules that govern private international law and dictate how content of foreign law is to be established (including art. 2809 of *Civil Code of Québec*) must be applied differently in procedural context of national class action, purportedly in order to avoid extraterritorial application of provincial laws — *Civil Code of Québec*, arts. 1458, 1434 and 2809 — *Code of Civil Procedure*, CQLR, c. C-25.01, arts. 588 and 595 — *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10 — *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6.

Paul Arsenault, in his capacity as curator to Normand Arsenault, is the representative plaintiff in a class action instituted against Air Canada. This Canada-wide action, which is based on the rules of contractual liability of the province of Quebec, was brought to seek reparation for injury resulting from the application of a pricing policy that was discriminatory and wrongful toward persons with an impairment or disability, including a functional impairment due to obesity, during the period of December 5, 2005 to December 5, 2008. Such persons allegedly paid additional boarding charges in the form of a second seat on the plane for flights within Canada. After modifying the classes to limit them to persons who had entered into a contract in the province of Quebec, the Superior Court allowed the class action in part. The Court of Appeal dismissed the appeals filed by Air Canada and Mr. Arsenault, respectively.

February 21, 2019
 Quebec Superior Court
 (La Rosa J.)
[2019 QCCS 606](#)

Class action allowed in part

May 25, 2021
 Quebec Court of Appeal (Québec)
 (Rochette, Gagnon and Bouchard JJ.A.)
[2921 QCCA 873](#)

Appeals dismissed

August 24, 2021
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 24, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**39798 Air Canada c. Paul Arsenault, en sa qualité de curateur à Normand Arsenault
- et entre -
Paul Arsenault, en sa qualité de curateur à Normand Arsenault c. Air Canada
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéros 200-09-009977-197 et 200-09-009979-193, 2021 QCCA 873, daté du 25 mai 2021, sont rejetées sans dépens.

Procédure civile — Recours collectif — Responsabilité contractuelle — Faute — Contenu implicite d'un contrat — Politique tarifaire discriminatoire d'un transporteur aérien — Portée extraterritoriale de l'action collective — Composition des groupes — Mode d'indemnisation — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en accordant une portée rétroactive à une décision d'un organisme administratif spécialisé aux fins d'établir, sur la base des articles 1434 et 1458 du *Code civil du Québec* la responsabilité contractuelle de la demanderesse? — Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en refusant d'appliquer les enseignements de cette Cour dans l'arrêt *Canada (Procureur général) c. Hislop*, [2007] 1 R.C.S. 429 à l'égard d'une décision d'un organisme administratif spécialisé? — Les règles substantielles qui régissent le droit international privé et dictent la manière dont la teneur du droit étranger doit être établie (dont l'art. 2809 *Code civil du Québec*) doivent-elles s'appliquer différemment dans le contexte procédural d'une action collective à portée nationale afin de prétendument éviter l'application extraterritoriale de lois provinciales? — *Code civil du Québec*, art. 1458, 1434 et 2809 — *Code de procédure civile*, RLRQ c. C-25.01, art. 588 et 595 — *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10 — *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985 c. H-6.

Monsieur Paul Arsenault, en sa qualité de curateur à Normand Arsenault, est le représentant dans le cadre d'une action collective entreprise contre Air Canada. Cette action collective pancanadienne, prise en vertu des règles de la responsabilité contractuelle de la province de Québec, a pour but d'obtenir la réparation de préjudices résultant de l'application d'une politique tarifaire discriminatoire et fautive envers les personnes atteintes d'une déficience ou d'un handicap, y compris les personnes atteintes d'une déficience fonctionnelle en raison de leur obésité pour la période allant du 5 décembre 2005 au 5 décembre 2008. En effet, ces dernières auraient payé des frais d'embarquement additionnels prenant la forme d'un deuxième siège dans l'avion pour un vol à l'intérieur du Canada. Après avoir modifié les groupes visés pour les limiter aux personnes ayant contracté dans la province de Québec, la Cour supérieure a accueilli en partie l'action collective. La Cour d'appel a rejeté les appels déposés respectivement par Air Canada et par M. Arsenault.

Le 21 février 2019
Cour supérieure du Québec
(La juge La Rosa)
[2019 QCCS 606](#)

Action collective accueillie en partie.

Le 25 mai 2021
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Gagnon, Bouchard)
[2921 QCCA 873](#)

Appels rejetés.

Le 24 août 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 24 août 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39828 *Rachelle Cormier v. Trentway-Wagar inc., Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and Administrative Labour Tribunal (Occupational Health and Safety Division)*
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-028166-197, 2021 QCCA 983, dated June 14, 2021, is dismissed with costs to the respondents Trentway-Wagar inc. and the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail.

Administrative law — Judicial review — Standard of review — Absence of substantive defect resulting from inadequacy of reasons for administrative decision — Indemnity denied for death arising from care not prescribed for employment injury — Whether Court of Appeal erred in finding that it was unreasonable for Administrative Labour Tribunal sitting in review to hold that decision initially rendered contained [TRANSLATION] “substantive or procedural defect of a nature likely to invalidate it” — Whether Court of Appeal erred in finding that it was reasonable for Administrative Labour Tribunal to declare that any claim arising from care not prescribed for worker could not give rise to indemnity under *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*.

In 2014, during the performance of his duties with the respondent Trentway-Wagar inc. (“employer”), the applicant Ms. Cormier’s spouse (“worker”) suffered a lumbar sprain that was recognized as an employment injury by the respondent Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (“CNESST”). In 2015, the worker died as a result of an overdose of unprescribed fentanyl taken to relieve his pain. The CNESST informed the applicant that no death benefit would be paid to her because the death was not related to the industrial accident, and it confirmed that decision on administrative review. The applicant appealed the decision to the respondent Administrative Labour Tribunal (“ALT”), and the panel (“ALT-1”) dismissed her claim for an indemnity on the ground that the death had not been caused by an employment injury. On review, the ALT panel (“ALT-2”) set aside ALT-1’s decision on the ground that it contained a substantive defect resulting from ALT-1’s failure to provide reasons for its decision on a central argument raised by the applicant. ALT-2 concluded that the applicant was entitled to the indemnity provided for in s. 97 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*, CQLR, c. A-3.001. The Superior Court dismissed the employer’s application for judicial review of ALT-2’s decision. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the trial judgment, allowed the application for judicial review, quashed ALT-2’s decision and restored ALT-1’s decision.

February 4, 2019
Quebec Superior Court
(St-Pierre J.)
[2019 QCCS 340](#); 500-17-101712-183

Originating application for judicial review dismissed

June 14, 2021
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Savard, Chamberland and Ruel JJ.A.)
[2021 QCCA 983](#); 500-09-028166-197

Appeal allowed, trial judgment set aside, Trentway-Wagar inc.’s application for judicial review allowed, ALT-2’s decision quashed, and ALT-1’s decision restored

September 13, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39828 Rachelle Cormier c. Trentway-Wagar inc., Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail et Tribunal administratif du travail (Division de la santé et de la sécurité du travail)
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-028166-197, 2021 QCCA 983, daté du 14 juin 2021, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Trentway-Wagar inc. et la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail.

Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Absence de vice de fond résultant de l'insuffisance des motifs d'une décision administrative — Indemnité refusée pour décès découlant de soins non prescrits pour lésion professionnelle — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant qu'il était déraisonnable pour le Tribunal administratif du travail siégeant en révision de décider que la décision initialement rendue présentait un « vice de fond ou de procédure de nature à l'invalidier »? — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant qu'il était raisonnable pour le Tribunal administratif du travail de déclarer que toute réclamation découlant de soins non prescrits à un travailleur ne pouvait être indemnisée en vertu de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*?

En 2014, le conjoint de la demanderesse Mme Cormier (« Travailleur ») subit, dans l'exercice de ses fonctions auprès de l'intimée Trentway-Wagar inc. (« Employeur »), une entorse lombaire qui est reconnue à titre de lésion professionnelle par l'intimée la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (« CNESST »). Le Travailleur décède en 2015 à la suite d'une surdose de Fentanyl non prescrit visant à soulager ses douleurs. La CNESST informe la demanderesse qu'aucune indemnité de décès ne lui sera versée, le décès n'étant pas relié à l'accident du travail, et confirme cette décision en révision administrative. La demanderesse porte la décision en appel devant l'intimé le Tribunal administratif du travail (« TAT », formation « TAT-1 »), qui rejette sa demande d'indemnisation au motif que le décès n'a pas été causé par une lésion professionnelle. Siégeant en révision, le TAT (formation « TAT-2 ») annule la décision de TAT-1 au motif qu'elle est entachée d'un vice de fond résultant du défaut de motiver sa décision quant à un argument central de la demanderesse. TAT-2 conclut que la demanderesse a droit à l'indemnité prévue à l'art. 97 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, RLRQ c. A-3.001. La Cour supérieure rejette la demande de contrôle judiciaire de l'Employeur à l'encontre de la décision de TAT-2. La Cour d'appel accueille l'appel, infirme le jugement de première instance, accueille le pourvoi en contrôle judiciaire, casse la décision de TAT-2 et rétablit la décision de TAT-1.

Le 4 février 2019
Cour supérieure du Québec
(Le juge St-Pierre)
[2019 QCCS 340](#); 500-17-101712-183

Demande introductive d'instance en révision judiciaire
rejetée

Le 14 juin 2021
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Savard, Chamberland et Ruel)
[2021 QCCA 983](#); 500-09-028166-197

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé;
poursuite en contrôle judiciaire de Trentway-Wagar inc.
accueilli; décision de TAT-2 cassée; et décision de
TAT-1 rétablie

Le 13 septembre 2021
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39834 William O'Reilly v. Jeff Hassman, Jae Kim, Stefan Larson, David Stopak, Tornado Medical Systems, Inc., Arsen Hajian and Gordon Cheung
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68215, 2021 ONCA 385, dated June 7, 2021, is dismissed with costs to the respondent, Tornado Medical Systems Inc.

Employment law — Constructive dismissal — Doctrine of common employer liability — Applicant bringing action for recovery of salary and other entitlements against alleged common employers — What is correct test for common employer liability in Canada?

The applicant served as CEO of ClearMRI companies (US and Canada). His written employment agreement was with the US division but he reported to the Canadian division. The respondent, Tornado Medical Systems Inc. was the majority shareholder of ClearMRI Canada which was a wholly owned subsidiary of ClearMRI US. When Mr. O'Reilly's employment ended he was owed substantial amounts for salary and other entitlements. He brought an action seeking recovery from the ClearMRI companies and Tornado as common employers and sought recovery from the directors for wages and vacation under Ontario's *Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16, ("OBCA")

The applicant obtained default judgment against the ClearMRI companies. He moved for summary judgment against the other defendants and was successful.

The respondents Tornado and Jae Kim appealed to the Court of Appeal. Tornado's appeal was allowed and summary judgment against it set aside. Jae Kim's appeal was dismissed.

February 11, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Ferguson J.)
2020 ONSC 938

Tornado Medical Systems Inc. ordered to pay applicant \$354, 804.04 USD; Jeff Hassman, Jae Kim and David Stopak ordered to pay amounts payable by ClearMRI Solutions to maximum of \$164, 409.08; Motion and action against Stefan Larson dismissed.

June 7, 2021
Court of Appeal for Ontario
(Roberts, Zarnett and Sossin JJ.A.)
[2021 ONCA 385](#)
File No.: C68215

Tornado's appeal allowed and summary judgment against it set aside; Jae Kim's appeal dismissed subject to variation of order concerning Jae Kim's liability.

September 3, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

39834 William O'Reilly c. Jeff Hassman, Jae Kim, Stefan Larson, David Stopak, Tornado Medical Systems, Inc., Arsen Hajian et Gordon Cheung
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68215, 2021 ONCA 385, daté du 7 juin 2021, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Tornado Medical Systems Inc.

Droit de l'emploi — Congédiement déguisé — Responsabilité selon la doctrine de l'employeur unique — Le demandeur a intenté une action visant à recouvrer les pertes de salaire et d'autres sommes qu'il alléguait lui être dues par des sociétés à titre d'employeur unique — Quel critère doit être appliqué en matière de responsabilité de l'employeur unique au Canada ?

Le demandeur agissait à titre de chef de la direction des sociétés ClearMRI (aux États-Unis et au Canada). Il a signé un contrat d'emploi avec la division américaine, mais relevait de la division canadienne. L'intimée, Tornado Medical Systems Inc., était l'actionnaire majoritaire de ClearMRI Canada, une filiale en propriété exclusive de ClearMRI US. Lorsque l'emploi de M. O'Reilly a pris fin, des sommes importantes lui étaient dues en fait de salaire ainsi que d'autres sommes. Il a intenté une action visant à recouvrir ces sommes des sociétés ClearMRI et de Tornado à titre d'employeur unique, et à recouvrir les pertes en fait de salaire et d'indemnités de vacances des administrateurs en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, L.R.O. 1990, c. B.16.

Le demandeur a obtenu un jugement par défaut contre les sociétés ClearMRI. Il a demandé un jugement sommaire contre les autres défendeurs et a obtenu gain de cause.

Les intimés Tornado et Jae Kim ont porté la décision en appel devant la Cour d'appel. L'appel de Tornado a été accueilli et le jugement sommaire contre cette société a été annulé. L'appel de Jae Kim a été rejeté.

11 février 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Ferguson)
2020 ONSC 938

Il est ordonné à Tornado Medical Systems Inc. de verser 354 804,04 \$ US au demandeur; il est ordonné à Jeff Hassman, Jae Kim et David Stopak de verser les sommes payables par ClearMRI Solutions jusqu'à concurrence de 164 409,08 \$; la motion et l'action intentées contre Stefan Larson sont rejetées.

7 juin 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Roberts, Zarnett et Sossin)
[2021 ONCA 385](#)
N° de dossier : C68215

L'appel de Tornado est accueilli et le jugement sommaire contre elle est annulé; l'appel de Jae Kim est rejeté sous réserve de modification de l'ordonnance en ce qui a trait à la responsabilité de Jae Kim.

3 septembre 2021
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39841 Oz Merchandising Inc. v. Eastern Ontario District Soccer Association, Ontario Soccer Association, Canadian Soccer Association Incorporated and Cary Kaplan
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C67488, 2021 ONCA 520, dated July 19, 2021, is dismissed with costs to the respondents the Eastern Ontario District Soccer Association, the Ontario Soccer Association, and the Canadian Soccer Association Incorporated.

Torts — Negligence — Duty of care — Proximity — Courts — Costs — Non-party costs — How organizational structures of sport in Canada are relevant to figuring out torts proximity between governing bodies and legal entities not directly subject to their authority — In the absence of vicarious liability claims, to what extent courts can consider the cumulative effect of actions of defendants for the purpose of a negligence analysis — Whether expert evidence is necessary for courts to interpret and apply international governing bodies' rules applicable both to the parties and to the legal dispute — Whether the lower courts applied the correct test for awarding costs personally against a non-party — If the measure is abuse of process, whether the non-party's conduct falls within its scope.

The Ottawa Wizards were members of the Canadian Professional Soccer League from 2001 until 2003. In 2004, OZ Merchandising issued claims against the CSA, the OSA, the EODSA, and others, alleging negligence and various forms of unlawful conduct relating to three events. First, in the fall of 2003, the Wizards applied to the Ontario Soccer Association ("OSA") to host the invitational tournament. That application was not approved, and the tournament was not held. Second, around the same time, the respondent Canadian Soccer Association ("CSA") issued International Transfer Certificates for two Wizards players. They chose to return to Malawi. Third, in response to the OZ Dome Indoor Soccer League, the respondent Eastern Ontario District Soccer Association ("EODSA") publicized the fact that OZ Dome Sports Club, where the Wizards played, had not applied to operate an indoor league during the 2003-2004 season and described the potential consequences of participating. In 2019, the trial proceeded before a jury for about seven weeks. After all of the evidence was in, the defendants moved, variously, for non-suits and a determination of whether, at law, EODSA, OSA or CSA owed a duty of care to OZ. Following OZ's closing address, EODSA, OSA and CSA moved to strike the jury.

In a decision that resolved only the claims as against the CSA, the OSA and the EODSA, Ryan Bell J. granted the motion to strike the jury, dismissed OZ's claim against the EODSA, the OSA and the CSA. She awarded specified costs to the EODSA and the OSA, and specified costs to the CSA, and made Mr. Sezerman jointly and severally liable for a portion of those costs. The Court of Appeal dismissed OZ's appeal.

August 27, 2019
Ontario Superior Court of Justice
(Ryan Bell J.)
[2019 ONSC 5017](#)

Action against EODSA, OSA and CSA dismissed

January 1, 2020
Ontario Superior Court of Justice
(Ryan Bell J.)
[2020 ONSC 119](#)

Costs awarded to EODSA and OSA; costs awarded to CSA; Mr. Sezerman jointly and severally liable for portion of costs of EODSA, OSA and CSA

July 19, 2021
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Benotto, Huscroft JJ.A.)
[2021 ONCA 520](#)

Appeal as to liability dismissed; leave to appeal costs decision granted; appeal as to costs decision dismissed

September 22, 2021
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39841 Oz Merchandising Inc. c. Association de soccer du district de l'Est de l'Ontario, Association de soccer de l'Ontario, Association canadienne de soccer incorporée et Cary Kaplan
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C67488, 2021 ONCA 520, daté du 19 juillet 2021, est rejetée avec dépens en faveur des intimées l'Association de soccer du district de l'Est de l'Ontario, l'Association de soccer de l'Ontario et l'Association canadienne de soccer incorporée.

Responsabilité délictuelle — Négligence — Obligation de diligence — Lien de proximité — Tribunaux — Dépens — Dépens à l'intention de tiers — En quoi les structures organisationnelles des sports au Canada sont-elles pertinentes dans la détermination du lien de proximité en responsabilité délictuelle entre les ordres professionnels et les entités juridiques qui ne relèvent pas directement de leur autorité ? — En l'absence de réclamations fondées sur la responsabilité du fait d'autrui, dans quelle mesure les tribunaux peuvent-ils tenir compte de l'effet cumulatif des actions des défendeurs aux fins de l'analyse en matière de négligence ? — Le témoignage d'experts est-il nécessaire pour permettre aux tribunaux d'interpréter et d'appliquer les règles d'ordres professionnels internationales applicables aux parties et au litige ? — Les tribunaux inférieurs ont-ils appliqué le bon critère pour condamner personnellement un tiers aux dépens ? — Si le critère est celui de l'abus de procédure, la conduite du tiers s'inscrit-elle dans le cadre de celui-ci ?

Les Ottawa Wizards étaient membres de la Canadian Professional Soccer League de 2001 à 2003. En 2004, OZ Merchandising a intenté des actions contre la CSA, l'OSA, l'EODSA, et d'autres, alléguant qu'elles avaient fait preuve de négligence et de conduite illégale sous différentes formes par rapport à trois événements. Premièrement, à l'automne 2003, les Wizards ont présenté une demande auprès de l'Ontario Soccer Association (« OSA ») afin d'accueillir un tournoi sur invitation. Cette demande n'a pas été approuvée, et le tournoi n'a pas eu lieu. Deuxièmement, à peu près au même moment, l'intimée, la Canadian Soccer Association (« CSA »), a délivré des certificats de transfert international relativement à deux joueurs des Wizards. Ces derniers ont choisi de retourner au Malawi. Troisièmement, en réponse à la OZ Dome Indoor Soccer League, l'intimée, l'Eastern Ontario District Soccer Association (« EODSA ») a rendu public le fait que l'OZ Dome Sports Club, où jouaient les Wizards, n'avait pas présenté une demande pour exploiter une ligue à l'intérieur pendant la saison 2003-2004, et a décrit les conséquences possibles liées à la participation à celle-ci. En 2019, le procès a été instruit devant jury pendant environ sept semaines. Une fois que tous les éléments de preuve ont été soumis, les défendeurs ont présenté différentes motions de non-lieu et ont demandé, par voie de motion, qu'une décision soit rendue à savoir si, en droit, l'EODSA, l'OSA ou la CSA avait une obligation de diligence envers OZ. Après l'exposé final d'OZ, l'EODSA, l'OSA et la CSA ont présenté une motion en radiation de la demande de procès devant jury.

Dans sa décision réglant seules les réclamations contre la CSA, l'OSA et l'EODSA, la juge Ryan Bell a accueilli la motion en radiation de la demande de procès devant jury, a rejeté l'action d'OZ contre l'EODSA, l'OSA et la CSA. Elle a accordé des dépens d'un montant précisé à l'EODSA et l'OSA, ainsi qu'à la CSA, et a conclu que M. Sezerman était solidairement responsable d'une portion de ces dépens. La Cour d'appel a rejeté l'appel d'OZ.

27 août 2019
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Ryan Bell)
[2019 ONSC 5017](#)

L'action intentée contre l'EODSA, l'OSA et la CSA est rejetée.

1^{er} janvier 2020
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Ryan Bell)
[2020 ONSC 119](#)

Les dépens sont accordés à l'EODSA et l'OSA; ainsi qu'à la CSA; M. Sezerman est solidairement responsable d'une portion des dépens de l'EODSA, l'OSA et la CSA.

19 juillet 2021
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Benotto, Huscroft)
[2021 ONCA 520](#)

L'appel portant sur la responsabilité est rejeté; la demande d'autorisation de porter la décision sur les dépens en appel est accueillie; l'appel de la décision sur les dépens est rejeté.

22 septembre 2021
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

**Motions /
Requêtes**

MARCH 8, 2022 / LE 8 MARS 2022

Motion for an extension of time

Requête en prorogation de délai

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA v. CHEYENNE SHARMA
(Ont.) (39346)

BROWN J.:

UPON APPLICATION by the intervener, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, for an order extending the time to serve and file their factum to March 4, 2022;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND NOTING the consent of the appellant, the respondent and the other interveners;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

Pursuant to Rule 71 (3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, is also granted permission to present oral arguments at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intervenante, l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, en vue d'obtenir la prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire au 4 mars 2022;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET EN NOTANT le consentement de l'appelante, l'intimée et les autres intervenants;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIV :

La requête est accueillie.

Conformément à la règle 71(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante, l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, est également autorisée à présenter des plaidoiries orales lors de l'audition de l'appel.

**Notices of discontinuance filed since the last issue /
Avis de désistement déposés depuis la dernière parution**

March 4, 2022

Kerstin Eilers

v. (39848)

Christianne Lanfer, et al. (B.C.)

(By Leave)

- 2021 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	CC 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	CC 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	CC 29	30				

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2022 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29
APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	H 15	16
17	H 18	19	20	21	OR 22	OR 23
OR 24	OR 25	26	27	28	29	30
JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					
MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	CC 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				
AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	CC 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		
SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	RH 26	RH 27	28	29	H 30	

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

Court conference /
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour
88 sitting days / journées séances de la Cour
9 Court conference days /
jours de conférence de la Cour
2 holidays during sitting days /
jours fériés durant les séances

Rosh Hashanah / Nouvel An juif

Yom Kippur / Yom Kippour

RH

YK